

2003年11月20日



伊利諾州移民及難民權利聯盟
伊利諾州移民醫療保健
HEALTH CARE FOR IMMIGRANTS IN ILLINOIS
(Chinese version)

我不是公民。
我支付不起孩子和我自己的私人醫療保險。
我該怎麼辦？

兒童保健 (KidCare) 是伊利諾州建立的一個項目，向最低收入家庭的子女提供健康保險，並幫助貧窮的勞動者家庭父母支付私人健康保險的費用。

所有生活在伊利諾州的兒童，祇要符合下列條件，都有資格享受兒童保健 (**KidCare**)：

- 他們是**合格移民或 PRUCOLS***，其入境美國的時間無關緊要；*並且*
- 他們的**家庭收入低於貧困線的 200%**。

切記，如果你的收入低微，你的已有公民身份的子女可享受兒童保健 (**KidCare**) 或其它任何福利待遇。*你的個案工作者祇能查問領取福利者的社會安全號碼或移民身份證件。*

* 如果你是合法永久居民、難民、政治避難者、美亞混血兒、海地/古巴入境者、非法交易受害者、苗族人/高地老撾人、某些美洲原住民部落成員或已獲准不被遣送/驅逐的人士、在某些情形下的受虐配偶或子女、至少獲假釋一年的人士或在 1980 年 4 月 1 日之前獲得有條件入境者，則是伊利諾州的合格移民。

PRUCOL 包括已獲得臨時假釋、驅逐出境命令已被延緩、終止或暫停、獲得延遲執行身份或受監督命令限制的人士；永久居民身份申請者；以及來自任何國家的政治避難申請者。

每一個低收入家庭的孩子或成人都可享受緊急醫療和免費或低價的疫苗注射！

此外，**任何一個懷孕婦女**，無論她的移民身份如何，祇要符合下面的條件都可享受產前和產後保健 (**Prenatal and Postpartum Care**) 及婦嬰幼兒食品補助 (**WIC**)：

- 他們的**家庭收入低於貧困線的 200%**。

另外，成人在符合下列條件的情況下，可以領取醫療輔助（**Medicaid**）：

- 他們為合格移民*，並且
- 他們收入低微；並且
- 他們要扶養孩子，或是殘障人士、年長者（年齡在 65 歲以上）或為懷孕婦女。
- 於 1996 年 8 月 22 日之後入境美國的合法永久居民須在成為合格移民*五年後才有資格享受醫療輔助（**Medicaid**）。

* 如果你是合法永久居民、難民、政治避難者、美亞混血兒、海地/古巴入境者、非法交易受害者、苗族人/高地老嫗人、某些美洲原住民或已獲准不被遣送/驅逐的人士、在某些情形下的受虐配偶或子女、至少獲假釋一年的人士或在 1980 年 4 月 1 日之前獲得有條件入境者，則是伊利諾州的合格移民。

如果你想更多地了解醫療輔助（**Medicaid**）、兒童保健（**KidCare**）、產前保健（**Prenatal Care**）、婦嬰幼兒食品補助（**WIC**）或其它保健項目，請前往離你的住處最近的社區診所！大多數社區診所都會為你和你孩子提供醫療服務，而不問及你們的移民身份。

如果我登記參與這些保健項目，我會不會在申請永久居民或公民時遇到麻煩？

- 不會！移民局（**INS**）於 1999 年 5 月宣佈，他們不會因你或你們家庭的某個成員領取自己已有資格得到的健康福利而拒絕合法永久居民申請。唯一的例外情況是享受醫療補助（**Medicaid**）的療養院長期護理服務。
- 此外，如果你在申請公共援助時能如實地填寫申請表，領取任何一種公共援助都不會給你的公民申請帶來麻煩。
- 然而，享受醫療補助（**Medicaid**）的療養院長期護理服務及現金福利（例如貧困家庭臨時補助（**TANF**）或老人或殘障者補助（**SSI**））可能會在下面兩方面對你有所不利：
 - 對你的永久居民申請不利 — 如果你是靠你的一個家庭成員的福利生活；或
 - 對你的移民身份不利 — 如果你在成為永久居民後的前五年內依賴福利生活，這種不利情況祇在某些情形下出現。
- 如果你未進行過欺騙，移民服務部不能因為你要成為合法永久居民而要求你償還你所領取過的公共援助！

欲知更多詳情，請電洽伊利諾州移民及難民權利聯盟：
電話：(312) 332-7360；傳真：(312) 332-7044；電子郵件：info@icirr.org